GAVA
GO! AUSTIN/VAMOS! AUSTIN

Hoy, nos toca a nosotros

Today, it's our turn

# February

## Logros comunitarios!

**Equipo geográfico La Fuerza**

El equipo geográfico La Fuerza del 78745 tuvo su primera junta del año. La representante del distrito, Ann Kitchen, el empleado Ken Craig y el asistente del gerente del departamento de cumplimiento de código (Code Compliance en inglés) estuvieron presentes. El grupo discutió inquietudes relacionadas a la seguridad, tráfico, cumplimiento del código, areas verdes, y basura que están afectando el acceso a la actividad física y comida saludable en su vecindario. Líderes comunitarios y oficiales de la ciudad se asociaron para trabajar juntos y crear una comunidad feliz y saludable. También tienen planeados siguientes pasos para una colaboración continua.

**Victorias en el financiamiento de parques-Ponciana, arroyo Williamson y Houston**

El parque de Ponciana y el arroyo Williamson Central Greenbelt han recibido un financiamiento importante por parte de la ciudad para poder desarrollar sus áreas verdes. El parque de Ponciana recibió $200.000 a través de los dineros de parte de la ciudad de Austin dedicación a áreas verdes (Parkland Dedication Fees) para agregar un patio de juegos y otra infraestructura en el plan del parque.

**Williamson Creek Central Greenbelt** recibió un fondo de casi $60.000 a través del programa Asociándose al Vecindario (NPP, por sus siglas en inglés) para desarrollar porciones del principio de un sistema de senderos alrededor del arroyo de Williamson Greenbelt. Este proyecto "Conecta Garrison" es una visión a largo plazo planeada por líderes GAVA y con su comunidad para hacer más accesible la actividad física desde la esquina noreste del código postal, hasta su parque del distrito. El parque de la escuela de Houston, también recibió fondos a través de la mini-beca GAVA. El equipo de adopción de parque estará usando esos fondos para porterías permanentes que estarán disponibles para la comunidad. Muchas felicidades a todos los equipos!

**Soccer en el parque de la escuela de St. Elmo**

Gracias a la mini-beca GAVA y a los esfuerzos de los jóvenes de Sierra Ridge y Sierra Vista, las porterías serán instaladas en el parque de la escuela de St. Elmo el sábado 20 de febrero. Jóvenes entrenadores, otros adolescentes y sus padres estarán pintando las líneas de las porterías y celebrando la victoria. Estos jóvenes han formado una liga de soccer competitiva con la ayuda de la Liga de Actividades de la Policía (PAL, por sus siglas en inglés). Gracias a César López por ser voluntario y ser su entrenador, y felicidades a los equipos!

**Puestos de frutas y verduras están ofreciendo Doble Dollar por compras de frutas y verduras**

Los puestos de frutas y verduras de Sierra Ridge y Cunningham están ofreciendo Doble Dollar para las compras con SNAP! Date una vuelta por Sierra Ridge los miércoles de 3-5 pm o a la escuela de Cunningham los viernes de 2:45 a 4 pm, y compra frutas y verduras frescas y económicas de la granja Farmshare Austin!

El comité de residentes de 78744 de puestos de frutas y verduras está trabajando en iniciar un puesto de frutas y verduras en esta área. A nosotros nos gustaría saber tus preferencias. Por favor llena la encuesta en línea el link aquí abajo. Copias impresas están disponible en inglés y español en Méndez Family Resource Center!
El link de la encuesta: http://goo.gl/forms/q4Ub2zylHA

## More Community Highlights

**Armadillo Park**

Los líderes de la Asociación de vecinos de Armadillo Park, Kim Gamble and Margot Rocho, empezaron a desarrollar un plan de acción para las mejoras de Armadillo Park. El plan incluye cuatro eventos de embellecimiento, y reclutamiento de nuevos líderes. ¡Felicitaciones por su gran trabajo en mejorar esta reserva natural!

**Tours de los parques con PARD**

En Enero, los equipos del sector GAVA de la actividad física continuaron su trabajo para establecer sus intereses relacionados a los fondos públicos para parques. Los líderes del equipo se reunieron con representantes de PARD (el departamento de parques de Austin) para la distribución de estos fondos. También coordinaron visitas a los espacios verdes para determinar cuáles prioridades pueden recibir fondos. Los equipos que participaron estas visitas fueron Onion Creek Metro Park, Parque de Ponciana, Parque de la Escuela Houston, Parque de la Escuela Odom, Parque de la Escuela Joslin, Parque de la Escuela St. Elmo, Parque Armadillo, William Creek Central Greenbelt, Parque de la Escuela Cunningham, el Parque Franklin, el parque de Garrison Springs, el Parque Kendra Page, y el Parque del distrito de Dove Springs. Felicitaciones por su increíble trabajo!

**Vecinos unidos de Wagon Bend forman un equipo de vigilancia vecinal**

El equipo geográfico de GAVA, Vecinos Unidos, completó el programa de "Entrenamiento del Entrenador" del departamento de policía de Austin (APD) y formarán un equipo oficial de vigilancia vecinal en 78744 alrededor de Wagon Bend. El equipo está dedicado a crear una vecindad más segura donde sus familias y niños se sienten seguras.

**Brighter Bites**

Durante 8 semanas en 2015, Brighter Bites distribuyó más 37.000 libras de frutas y verduras a aproximadamente 1640 familias en los códigos postales 78744 & 78745! El ciclo de Otoño fue un gran éxito: los padres y los líderes y voluntarios de la comunidad tuvieron un rol muy importante en ese éxito. Las familias, maestros y directores, están muy contentos con el gran impacto que Brighter Bites ha tenido en su comunidad. El ciclo de primavera comenzará el 18 de enero, 2106 y terminará el 11 de Marzo, 2016 en las escuelas primarias, Casey, Cunningham, Houston, Langford, Odom , Perez, Pleasant Hill, Rodriguez, y Widén.

**Fondos públicos de "¼ centavo" y el equipo geográfico APNA**

Querernos darle un reconocimiento especial a los líderes de APNA Henrietta Cameron-Mann, Angy Hardy, Maria del Rosario Gutiérrez, por su trabajo recaudando fondos para mejoras de tráfico en su vecindad. Después de crear una lista de los problemas de tráfico, el equipo fue muy activo en representar sus prioridades al consejo municipal para crear una vecindad más segura para caminar. Como resultado del trabajo, de los 20 proyectos que recibieron fondos a través del fondo ¼ cent 9 fueron dentro de los bordes de APN. Un total de $501.400 será invertido en la mejora de las veredas y luces para peatones dentro del área de APNA en 78745.

MARATHON KIDS · AUSTIN PARKS FOUNDATION · FARM SHARE AUSTIN · CATCH · sfc · Michael & Susan Dell FOUNDATION · AUSTIN UNIVERSITY · United Way · THE AUSTIN PROJECT

GAVA
GO! AUSTIN/VAMOS! AUSTIN

HOY, NOS TOCA A nosotros

TODAY, IT'S OUR turn

February

## Calendario 78745

| Junta / Evento | fecha | Contacto |
|---|---|---|
| **Partido de fútbol semanal de 78745**<br>Juguemos fútbol conociendo a nuestros vecinos, construyamos actividades de fútbol y un equipo de adopción de parque! | **Todos los domingos!**<br>4:00 PM<br>Parque St. Elmo<br>4312 S 1st, Austin, TX 78745 | **Mariano Di Vincenzo**<br>Organizador comunitario con GAVA y FC<br>713-854-2627<br>mariano.divincenzo@foundcom.org |
| **Puesto de verduras de Sierra Ridge**<br>Pase todas las semanas para comprar frutas y verduras orgánicas frescas y en temporada a precios accesibles. También ofrecemos Doble Dollar a todas las compras SNAP | **Todos los miércoles!**<br>3:00 - 5:00 PM<br>Sierra Ridge Apartments<br>201 W St. Elmo Rd | **Simone Benz**<br>Coordinadora del Alcance Comunitario!<br>simone@sustainablefoodcenter.org<br>512-220-1146 |
| **Puesto de verduras de Cunningham**<br>Pase todas las semanas para comprar frutas y verduras orgánicas frescas y en temporada a precios accesibles. También ofrecemos Doble Dollar a todas las compras SNAP | **Todos los viernes!**<br>2:45 - 4:00 PM<br>Cunningham Elementary School<br>Corner of Berkeley and Buffalo Pass | **Simone Benz**<br>Coordinadora del Alcance Comunitario!<br>simone@sustainablefoodcenter.org<br>512-220-1146 |
| **Registración de día "¡Es Mi Parque!"**<br>Ayúdenos a mantener y mejorar su parque local siendo voluntario para uno de nuestros proyectos de el dia "Es mi Parque". Vea la list completa de proyectos para encontrar el mejor proyecto para usted. Comparta el dia con sus vecinos, amigos, y compañeros de trabajo. | **Martes, 9 de febrero**<br>Abre la registración de voluntarios<br>http://austinparks.org/volunteer/impd<br>**sábado 5 de marzo**<br>Evento del dia "Es mi parque" | **Cynthia Rodriguez**<br>Austin Parks Foundation,<br>Organizadora del sector de actividad física de GAVA<br>cynthia@austinparks.org |
| **Junta de actividad física**<br>**78745 & 78744**<br>Acompáñenos a una junta combinada 78744/78745 del sector de actividad física. Los equipos colaboran sobre la financiación del fondo Park Block en preparación a la próxima junta del Comité de Espacios Abiertos | **jueves 11 de febrero**<br>6:30-8:00 PM<br>Marathon Kids<br>2512 S IH 35 Frontage Rd, #350<br>Austin, TX 78704 | **Cynthia Rodriguez**<br>Austin Parks Foundation,<br>Organizadora del sector de actividad física de GAVA<br>cynthia@austinparks.org |
| **Junta de padres en la escuela Pleasant Hill**<br>Los padres hablarán sobre los grupos comunitarios en los que se han involucrado, y cómo pueden involucrar a otros. | **viernes 12 de febrero**<br>8:30 - 9:30 AM<br>Pleasant Hill Elementary School<br>6405 Circle S. Road | **Alejandra Gonzalez**<br>**Escuela de Salud Pública Universidad de Texas**<br>Organizadora de escuelas GAVA<br>alejandra.b.gonzalez@uth.tmc.edu |
| **Instalación de las porterías en el parque St. Elmo**<br>El equipo La Voz de St. Elmo. Se juntara en el parque de la escuela St. Elmo para instalar porterias de Futbol, y para un partido inaugural! | **sábado, 20 de Febrero**<br>**3:00 PM**<br>**Parque St. Elmo**<br>4312 S 1st, Austin, TX 78745 | **Mariano Di Vincenzo**<br>Organizador comunitario con GAVA y FC<br>713-854-2627<br>mariano.divincenzo@foundcom.org |
| **Sesión informativa sobre los fondos de la fundación de parques de Austin**<br>Únete a nosotros para aprender más acerca de nuestro programa de fondos del festival de música ACL. Aprende cómo solicitar, qué es lo que financiamos, y mucho más! Todos son bienvenidos a unirse a esta sesión pre fecha límite. Cubriremos: tipos de proyectos, fechas límite y cronograma, mejores prácticas para una aplicación exitosa y mucho más! | **miércoles, 17 de febrero, 12:00 - 1:00** y<br>**miércoles 24 de febrero**<br>**7:00-8:00 pm**<br>Terrazas Branch – Austin Public Library<br>1105 E Cesar Chavez St<br>Austin, TX 78702<br>registrado por:<br>http://austinparks.org/calendar/grant-info-session/ | **Cynthia Rodriguez**<br>Austin Parks Foundation,<br>Organizadora del sector de actividad física de GAVA<br>cynthia@austinparks.org |
| **APNA junta de tráfico y movilidad**<br>Ven a discutir las inquietudes de tráfico en tu vecindario para que podamos estrategizar soluciones juntos. | **jueves 25 de febrero**<br>7:00 - 8:00 PM<br>Garden Terraces<br>(1015 W William Cannon Dr) | **Ivanna Neri-78745**<br>Organizadora comunitaria<br>ivanna@marathonkids.org<br>512-998-3648 |
| **La Fuerza de Westgate Meeting**<br>Acompáñanos a implementar estrategias para la salud del vecindario de Jones Rd/Westgate! | **sábado 27 de Febrero**<br>11:30 AM - 1:00 PM<br>Tahoe Trail | **Ivanna Neri-78745**<br>Organizadora comunitaria<br>ivanna@marathonkids.org |

MARATHON KIDS · AUSTIN PARKS FOUNDATION · FARM SHARE AUSTIN · CATCH · sfc · Michael & Susan Dell FOUNDATION · AUSTIN UNIVERSITY · United Way · THE AUSTIN PROJECT

GAVA
GO! AUSTIN/VAMOS! AUSTIN

HOY, NOS TOCA A nosotros

TODAY, IT'S OUR turn

February

## Calendario 78744

| Junto / Event | fecha | Contacto |
|---|---|---|
| **Días de Jardineria en Houston Elementary!**<br>Únase a los padres de Houston y el equipo de la escuela para trabajar en sus hermosos jardines. Es una gran oportunidad de conocer padres y miembros de la comunidad | **sábado, 6 y 13 de febrero**<br>8:30 - 1PM<br>**celebración, sábado 26 febrero**<br>Houston Elementary | **Simone Benz**<br>Coordinadora del Alcance Comunitario!<br>simone@sustainablefoodcenter.org<br>512-220-1146 |
| **Día " Es mi parque" Inscripción de voluntarios**<br>Ayúdenos a mantener y mejorar su parque local siendo voluntario para uno de nuestros proyectos de el dia "Es mi Parque". Vea la list completa de proyectos para encontrar el mejor proyecto para usted. Comparta el dia con sus vecinos, amigos, y compañeros de trabajo | **martes, 9 de febrero**<br>Las registraciones ya están abiertas!<br>http://austinparks.org/volunteer/impd<br>**sábado, 5 de marzo**<br>Día de "¡Es mi parque!" | **Cynthia Rodriguez**<br>Austin Parks Foundation,<br>Organizadora del sector de actividad física de GAVA<br>cynthia@austinparks.org |
| **78745 y 78744**<br>**Junta combinada del sector de actividad física**<br>Acompáñenos a una junta combinada 78744/78745 del sector de actividad física. Los equipos colaboran sobre la financiación del fondo Park Block en preparación a la próxima junta del Comité de Espacios Abiertos | **jueves, 11 de febrero**<br>6:30-8pm<br>Marathon Kids<br>2512 S IH 35 Frontage Rd, #350<br>Austin, TX 78704 | **Cynthia Rodriguez**<br>Austin Parks Foundation,<br>Organizadora del sector de actividad física de GAVA<br>cynthia@austinparks.org |
| **Junta mensual de Vecinos Unidos**<br>Juntese con los vecinos de Wagon Bend en su planeación del Dia "Es mi parque" en el arroyo Williamson (lado este), y de sus próximos pasos para el grupo de vigilancia vecindaria. | **viernes, 12 de febrero**<br>7:15 - 8:15 PM<br>Lugar aún por confirmarse<br>**sábado, 5 de marzo**<br>Dia de "¡Es Mi Parque!" en<br>E. Williamson Creek (el arroyo) | **Estrella de León**<br>Organizadora comunitaria de equipos geográficos 78744<br>Estrella@marathonkids.org<br>512-477-1259 X 1703 |
| **Clases de jardinería orgánica básica**<br>Venga al Sustainable Food Center para un programa de tres clases sobre jardinería orgánica! Aprenda cómo crecer sus propias frutas y verduras orgánicas | **martes, 16 de febrero**<br>**jueves, 18 de febrero**<br>**martes, 23 de febrero**<br>2:30 - 4:00 PM<br>Williams Elementary School<br>Austin, TX 78748 | **Simone Benz**<br>Coordinadora del Alcance Comunitario<br>Sustainable Food Center<br>simone@sustainablefoodcenter.org<br>512-220-1146 |
| **Sesión informativa sobre los fondos de la fundación de parques de Austin**<br>Únete a nosotros para aprender más acerca de nuestro programa de fondos del festival de música ACL. Aprende cómo solicitar, qué es lo que financiamos, y mucho más! Todos son bienvenidos a unirse a esta sesión pre fecha límite. Cubriremos: tipos de proyectos, fechas límite y cronograma, mejores prácticas para una aplicación exitosa! | **miércoles, 17 de febrero, 12:00 pm - 1:00 pm** y<br>**miércoles 24 de febrero**<br>**7:00 pm -8:00 pm**<br>Terrazas Branch – Austin Public Library<br>1105 E Cesar Chavez St<br>Austin, TX 78702 | **Cynthia Rodriguez**<br>Austin Parks Foundation,<br>Organizadora del sector de actividad física de GAVA<br>cynthia@austinparks.org |
| **Junta de la Alianza de comunidad y escuelas de Dove Springs** | **viernes, 19 de febrero**<br>8:30- 10AM<br>Mendez Middle School Library | **Sulamita Mora**<br>Directora del Centro de recursos familiares de Méndez<br>sulamita.mora@austinisd.org 512-841-1016 |
| **Esquina de salud y tecnología**<br>Examen gratis de alta presión y colesterol<br>Aprenda acerca de los servicios comunitarios. | **martes, 23 de febrero**<br>7:30 - 9 am<br>Mendez Middle School<br>En la esquina de Nuckols Crossing y Palo Blanco | **Sulamita Mora**<br>Directora del Centro de Recursos familiares de Méndez<br>sulamita.mora@austinisd.org<br>512-841-1016 |

MARATHON KIDS · AUSTIN PARKS FOUNDATION · FARM SHARE AUSTIN · CATCH · sfc · Michael & Susan Dell FOUNDATION · AUSTIN UNIVERSITY · United Way · THE AUSTIN PROJECT

GAVA
GO! AUSTIN/VAMOS! AUSTIN

Hoy, nos toca a nosotros

Today, it's our turn

February

# New Members of the GAVA Coalition /
# *Nuevos miembros de la coalición GAVA*

### Meet Sarah Jovinelly, new Graduate Fellow for GAVA

Please welcome Sarah Jovinelly, graduate student at the UT School of Social Work! Sarah will be working with GAVA until early May, doing a combination of community organizing in 78744 and 78745, as well as some administrative projects. Sarah previously worked with the Texas Civil Rights Project on their Safe Schools Texas program, and as a community organizer for the Prison Justice League. She will be graduating with her Master's in Social Work in May. She speaks Spanish, is very excited to be a part of GAVA's work, and looks forward to meeting and learning from everyone.

### Presentando a Sarah Jovinelly, la nueva colega de posgrado en GAVA

Demos la bienvenida a Sarah Jovinelly, estudiante de la maestría de trabajo social en la universidad de Texas! Sarah estará trabajando con GAVA hasta principios de mayo haciendo una combinación de trabajos de organización comunitaria en el 78744 y 78745, como también estará haciendo proyectos administrativos. Previamente, Sarah trabajó con el Proyecto de Derechos Civiles de Texas (Texas Civil Rights Project) en el programa de Escuelas Seguras en Texas y como organizadora comunitaria para la Liga de Justicia de la Prisión (Prision Justice League). Ella se estará graduando de su maestría en trabajo social en mayo. Ella habla español, está muy emocionada de ser parte del trabajo de GAVA, y tiene muchas ganas de conocer y aprender de todos.